



# Wolffi-Info

## N°30

## OCTOBRE 2009

REPUBLIQUE FRANÇAISE  
Département du Bas-Rhin  
Commune de Wolfisheim

### Sommaire

C'est la rentrée	1
Vie du village	2.3.4
Vie associative	5.6.7
Travaux	8
Environnement	9
Social	10
Divers	11
Votre Mairie	12

### C'est la rentrée ...

Ce jeudi 3 septembre a été l'occasion pour les enfants de l'établissement Germain Muller de découvrir leur nouvelle école : nouvelle cour, nouvelle façade et très prochainement de nouveaux arbres afin de leur procurer un peu d'ombre. Le directeur Dominique Klein a guidé M. le Maire accompagné d'adjoints et de l'ensemble des membres de la commission scolaire dans chaque classe afin de présenter enfants et enseignants. Eric Amiet a souhaité une bonne année scolaire à tous les enfants et a eu un mot particulier de bienvenue à chaque nouvel arrivant à Wolfisheim. Tous ont ensuite été conviés en salle des maîtres pour partager un café.



Après les travaux de remises aux normes effectués l'an dernier, les travaux de ravalement de cet été, nos enfants ont désormais une école bien plus qu'accueillante !

Afin de ne pas perturber la rentrée des tout-petits et de profiter du jour de décharge de la directrice, la visite de l'école maternelle s'est faite vendredi 11 septembre. A nouveau, monsieur le Maire entouré de son adjointe Mme Lamothe et des membres de la commission scolaire, a fait le tour des classes. Mme la directrice Agnès Malbeaux a introduit ce petit groupe dans chaque classe en présentant chaque enseignant et le niveau de sa classe. Elle a expliqué le fonctionnement du bilinguisme chez les petits, avec notamment la particularité pour la classe de moyens-grands, de changer de salle de classe un jour sur deux : de cette façon une salle reste dédiée à l'enseignement allemand, les enfants savent quand ils entrent dans cette salle dans quel univers linguistiques ils se trouvent. La visite de la classe de la directrice a été plus sonore car certains petits reconnaissant leur maîtresse ont eu beaucoup de mal à calmer leurs pleurs !

Pour clore la visite, tous se sont rendus à la cantine où Gaby Lederlé leur avait préparé café et viennoiseries.

Ces visites d'écoles permettent aux membres du conseil municipal de rencontrer tous les intervenants dans les écoles : non seulement les directeurs et enseignants, mais aussi les ATSEM et le personnel du périscolaire. Ils peuvent aussi se rendre compte chaque année de l'état des salles de classes, des bibliothèques, des cantines, des cours etc... et ainsi donner leur avis lors du choix des travaux à réaliser quant il y a lieu.



## Fête nationale 2009

Journée révolutionnaire parisienne devenue fête nationale en 1880, le 14 juillet associe la solennité des défilés militaires et la convivialité des bals et des feux d'artifice.

Il est de tradition pour la commune de fêter dignement cet événement la veille, par un bal populaire et un feu d'artifice, qui attirent chaque année un grand nombre de « fidèles ».

Cette année encore, pompiers et employés municipaux avaient parfaitement préparé l'événement. Et dès 19h00, plus de 800 participants se sont attablés joyeusement, en famille ou entre amis, pour déguster tartes flambées ou saucisses/frites au son des flonflons et de rythmes beaucoup plus modernes qui les ravirent d'aise. La bière a coulé à flots et les records de consommation en tout genre, des années précédentes, ont été largement battus !!!

Pour ne pas perdre de vue l'origine de cette fête, c'est « la Marseillaise », (hymne national officiel depuis le 14 juillet 1795, interdit sous l'Empire puis la Restauration, remis à l'honneur après la révolution de 1830 et redevenu hymne national sous la III<sup>ème</sup> République, en 1879) qui a, selon un souhait cher aux organisateurs, ouvert le bal.

Jusqu'à la tombée de la nuit, les habitants de Wolfisheim et des alentours, car cette manifestation attire

Rendez-vous est pris pour l'année prochaine,

un nombreux public, ont guinché sur des airs de musette ou sur des musiques plus modernes dans une ambiance festive, joyeuse et détendue.

Puis, lorsque la nuit fut suffisamment avancée, à leur leur des lampions portés par plus de 200 enfants et quelques adultes, le cortège des spectateurs a pris la direction du terrain de football ouest et là, tous ont pu admirer les gerbes de lumière, les étincelles, les bouquets d'un feu d'artifice particulièrement beau cette année.



Dans l'obscurité les murmures d'admiration des spectateurs accueillait chaque variante colorée et les applaudissements ont fusé de toutes parts après le bouquet final. Un grand merci à notre artificier : Alain Hoffmann !

La fête a continué tard dans la nuit, à la grande satisfaction des plus vaillants.

Le temps, indécis, n'a pas permis de rassembler tous les participants dans un même lieu mais l'organisation exemplaire de cette commémoration a obtenu un réel succès auprès d'un public ravi et enjoué.

N'oublions pas de remercier les organisateurs, l'amicale des sapeurs pompiers de Wolfisheim, et l'excellente prestation de notre DJ (O2), qui contribue pour beaucoup au succès grandissant de cette manifestation.



même lieu, même date, même heure...

## Thé dansant en intercommunalité



Thé dansant du dimanche 26 avril, au Soleil à Eckbolsheim

Les centres Communaux d'Action Sociale d'Eckbolsheim et de Wolfisheim organisent régulièrement des théés dansants se déroulant alternativement à la salle des fêtes d'Eckbolsheim ou à la salle polyvalente de Wolfisheim.

Les photos sont disponibles dans la galerie photos :

<http://www.eckbolsheim.com/index.php?page=the-dansant-26-04-2009>

Une très bonne ambiance ce dimanche 30 août après midi dans la salle polyvalente de Wolfisheim pour la 3<sup>ème</sup> édition de notre thé dansant.

Certains danseurs habitués n'étaient malheureusement pas au rendez vous pour cause de vacances. Il est effectivement dommage qu'il n'y ait pas eu plus de danseurs, mais les participants étaient ravis de l'animation musicale. M. Pflieger a su les entraîner dans des valse, des cha-cha, des paso doble parfaitement interprétés.

A la demande de la salle, notre musicien a même enchaîné sur un charleston, les danseurs l'ont suivi avec joie.



Prochain thé dansant ... le 25 avril 2010 à Eckbolsheim

## Train à vapeur et croisière sur le Rhin

Notre promenade transfrontalière, ce dimanche 27 juin, nous a emmené dans le sud de l'Alsace.

Journée très variée car c'est en autocar que nous nous sommes rendus à Neuf-Brisach pour une visite de 2 heures du Fort Vauban. Cette promenade nous ayant ouvert l'appétit nous nous sommes installés au restaurant « Les deux roses » pour un repas convivial, dans la bonne humeur. Dans l'après-midi nous avons pris le train à vapeur en gare de Volgelsheim. Cette gare construite en 1880 est devenue, depuis 1993, le point de départ du train touristique qui emporte les voyageurs le long du Rhin et c'est à Breisach que nous avons embarqué à bord du « Weinland Baden » pour une croisière où, profitant du soleil, nous avons pu « faire bronzette » sur le pont supérieur du bateau. Nous avons ainsi sillonné le Rhin pendant plus d'une heure avant de débarquer et de retourner à la gare prendre notre petit train.

Celui-ci nous a ramené au terminus où nous attendait notre chauffeur de car. Là, nous avons vite retrouvé les 2 « égarés » et sommes rentrés à Wolfisheim vers 19h30, heureux et comblés, mais bien contents de rentrer à la maison afin de pouvoir s'allonger.



## Fête du vin nouveau en Forêt Noire

C'est par une belle journée ensoleillée que nous avons pris la route vers le Palatinat, Bad Bergzabern jusqu'à l'arrêt au "Weintor" en ce dimanche 13 septembre.

Après une petite balade, nous avons rejoint le domaine viticole de Heuchelheim-Klingen. Nous en avons fait la visite, guidée par le viticulteur lui-même qui nous a expliqué le fonctionnement des machines à vendanger, et « tout ce qui s'en suit pour faire du bon vin ». Puis nous avons été conviés autour d'un barbecue géant où nous avons pu nous restaurer à volonté et nous nous sommes régales.



Tout au long de l'après-midi entre raisin et vin nouveau, nous avons dansé sur des rythmes endiablés.



## Une première au square du Bœuf Rouge

C'est par une belle soirée estivale qu'a eu lieu cette première projection en plein air du film « Une nuit au musée ». Film tout public avec Ben Stiller dans le rôle principal.

Un public familial s'était déplacé nombreux. Pour petits et grands soufflait déjà un air de vacances. Pop corn et boissons servis par les bénévoles de l'association Aquatonic contribuèrent à ce succès et à l'ambiance cinéma.

Le lieu central du Hall du marché semble idéalement convenir à ce genre de manifestation.

C'est pourquoi, la commission culturelle souhaite d'ores et déjà inscrire une nouvelle projection dans son futur programme. Celle-ci sera vraisemblablement prévue pour la prochaine saison culturelle, probablement vers fin août 2010.

Merci au public d'avoir spontanément participé au rangement en fin de séance.

LA COMMUNE DE WOLFISHEIM  
PRÉSENTE

**CINEMA DE PLEIN-AIR**

VENDREDI 3 JUILLET A 20H30  
SOUS LE HALL DU SQUARE DU BOEUF ROUGE  
PROJECTION DU FILM

**La nuit au musée 1**

ENTRÉE LIBRE  
BUQUETTE TENUE PAR L'ASSOCIATION AQUATONIC

## Soirée pétanque

Afin de clôturer la saison 2008/2009, le Wolfi'smile a proposé aux jeunes une soirée pétanque en juin dernier. Plus de 40 ados de Wolfisheim et Eckbolsheim ont été accueillis par des membres du club de pétanque de Wolfisheim.

Après avoir expliqué les règles de bases, des équipes ont été formées et un petit tournoi organisé. Tous ont participé dans la bonne humeur : les jeunes, les animateurs (Fabien et Anaïs pour Wolfi, Aurélie d'Eckbo), des parents venus pour aider à l'encadrement, des membres de la commission scolaire, l'adjointe chargée des affaires scolaires M-L. Lamothe, sans, bien sûr, oublier les 'pros' du club : René Ziegler et Lionel Voilquier.

A l'issue du tournoi, tous se sont réunis autour d'un barbecue préparé par un autre 'pro' : le président Jean-François Weiss. Quand a sonné l'heure du départ, les jeunes ont, à l'unanimité, plébiscité le choix de l'activité et remercié chaleureusement les membres du club pour leur disponibilité tout au long de la soirée. Ils ont bien sûr aussi remercié leurs animateurs Fabien et Anaïs, ainsi qu'Evelyne Ginter, organisatrice de la soirée.

## Fleurissement Intercommunal

La commission composée d'élus, de jardiniers et de bénévoles des 2 communes a sillonné les rues des localités pour une sélection rigoureuse des plus beaux arrangements.

Un passage très remarqué par les habitants et les touristes, qui ont apprécié la visite de la commission. Durant le circuit, elle a découvert et commenté les façons de décorer fenêtres, balcons et jardins et chaque membre a attribué une note.

Un après-midi studieux pour le jury qui n'a pas ménagé ses efforts dans la plus grande impartialité. C'est en fin d'après-midi que la moyenne a été calculée en salle du conseil municipal et vous trouverez ci-dessous les résultats dans les différentes catégories pour notre commune :

(hors concours : les familles Goetz-Wagner-Batzenschlager-Adloff-Koehler).

Les félicitations de l'équipe intercommunale Wolfisheim/Holtzheim vont à toutes les personnes qui savent accorder les coloris, qui sacrifient leur temps au nettoyage quotidien et à l'entretien des fleurs, ce sont d'ailleurs les principaux critères de notation de la commission. Cette équipe a également classé les réalisations communales de la façon suivante :

1er : Place de la mairie - 2ème : Place de la fontaine - 3ème : Route d'Oberhausbergen

### VUE D'ENSEMBLE

1) Famille GROSSKOST Yvonne  
2) Famille WITT Gunther  
3) Famille METZGER Denis  
Encouragements famille WILLIG  
Encouragements Mme KLEIN

### BALCONS ET TERRASSES

1) Mme MUNCH Yvonne  
2) Famille MENGES  
3) Familles ARNAZ  
Encouragements famille STEINMETZ

### FENÊTRES ET MURS

1) Famille WUND  
2) Famille LAUTH/OHL  
3) Famille LOBSTEIN  
Encouragements famille RENARD  
Encouragements famille LAACHIBI

### COLLECTIFS AVEC BALCONS

1) Famille VONTRON  
2) Famille BERTHET  
3) Famille BOH  
Encouragements Mme KLEIN Astrid  
Encouragements famille de ANGELIS  
et famille CABALION

Ce jour-là nous apprenions que Wolfisheim avait obtenu le 1er prix départemental pour la traversée Nord Sud de la commune.

**C'est la rentrée... Mais déjà on pense aux vacances !**

Voici le calendrier des périodes durant lesquelles l'accueil de loisirs ouvrira ses portes pour les enfants de 4 à 12 ans :

Toussaint : du 26 au 30 octobre 2009

Hiver : du 8 au 12 février 2010

Printemps : du 6 au 9 avril 2010

Été : du 5 juillet au 6 août 2010

Ces dates sont données à titre informatif et sont susceptibles d'évoluer.



## Les joueurs locaux s'illustrent...

La sixième édition du tournoi jeunes de Wolfisheim a obtenu un franc succès, tant au niveau de l'affluence qu'au niveau des résultats.

Près de 150 joueurs (ses) ont participé aux différentes catégories proposées, s'affrontant trois semaines durant, bien souvent sous une chaleur accablante. Seul bémol à ce satisfecit, l'annulation du tournoi 15/16 ans filles, le nombre réduit d'inscrites dans cette catégorie ne permettant pas au juge-arbitre de proposer un tableau cohérent.

Au niveau des résultats, le T.C. Wolfisheim réalise une belle performance puisque sur les 4 catégories garçons, trois ont été remportées par des joueurs du club :

- ☛ Xavier Hummel en 9/10 ans
- ☛ Quentin Koehlhoefter en 11/12 ans
- ☛ Corentin Voilquin en 13/14 ans

Ils sont accompagnés par Cédric Custodio du TCS vainqueur en 15/16 ans.

Une mention spéciale au vainqueur des 11/12 ans, Quentin Koehlhoefter également parvenu en finale de la catégorie des 13/14 ans ne s'inclinant que sur un score très serré (7/6 6/4) face au talentueux Corentin Voilquin (15/5) qui a, pour sa part, « perfé » à 15/3 dans le tableau adulte !

## Le titre et l'Honneur ...

L'équipe 1 féminine du TC Wolfisheim a obtenu l'accession en Honneur régionale couronnée du titre de championne d'Alsace de Promotion !

Après huit années consécutives passées en Promotion, l'idée d'accéder en division supérieure a effleuré les esprits une première fois lors du match décisif malheureusement perdu au TC Mulhouse lors de la saison précédente. Malgré cette déception, toute l'équipe a clairement à nouveau affiché cette année la volonté d'atteindre le but convoité.

Un parcours remarquable sans défaite et le hasard du calendrier ont amené les filles de l'équipe fanion à disputer le match décisif de la montée contre une nouvelle équipe haut-rhinoise. Mais cette fois, le long déplacement s'est soldé par une victoire 6 à 2 face à Saint-Louis 2 pour le plus grand bonheur des protégées de Patrick Ramanan, entraîneur des équipes féminines depuis plus de quinze ans. « C'est un grand plaisir d'entraîner ce groupe pour son état d'esprit sur le court et les bons moments partagés en-dehors. Une cohésion que l'on a également retrouvée lors des doubles que nous avons tous remportés cette année. C'est d'ailleurs grâce aux deux doubles gagnés chacun au jeu décisif que nous avons passé le cap de la demi-finale contre Huningue » avoue ce dernier.

La finale verra Wolfisheim assurer la victoire contre l'ASPTT Strasbourg 1 dès les simples. Les doubles disputés pour l'honneur ont permis de clôturer une saison remarquable par un ultime succès 7-1. Bravo à Caroline Hamm 15, Laetitia Voilquin 15, Sandrine Hummel 15/3, Clara Richert 15/3 et Vanessa Firmery 15/5 ! De quoi donner des idées à l'équipe

Des résultats pleins de promesses pour le T.C.W. et gratifiants pour ses dirigeants et l'équipe enseignante.



Chez les filles, les lauréates sont Esther Magret (Mundolsheim) en 9/10 ans, Thais Hanquet (Obernai) en 11/12 ans et Marine Artis (Rosheim) en 13/14 ans. Tous les résultats sur le site du TCW :

<http://www.club.fft.fr/tc.wolfisheim>



Les vainqueurs et finalistes du tournoi jeunes de Wolfisheim, entourés du vainqueur, Cyril Martin (-4/6) et du finaliste Alexis Koessler (-2/6) du tournoi adultes 2009 et de Jonathan Jeuch (1/6), 1/2 finaliste et juge-arbitre comblé !

masculine qui a terminé deuxième en Promotion cette année...

« Je suis très heureux. Cela récompense la fidélité et le travail accompli par Patrick et ses joueuses depuis tant d'années. Mais c'est également le reflet du dynamisme du club que nous essayons de transmettre à travers notre site internet [www.club.fft.fr/tc.wolfisheim](http://www.club.fft.fr/tc.wolfisheim). Je tiens également à remercier les nombreux supporters venus les encourager lors des rencontres notamment lors de la finale délocalisée au centre de Ligue à cause du tournoi open » conclut le président P. Chaplin



Claude Wolf (vice-président) et Patrick Ramanan (entraîneur) encadrent les championnes d'Alsace (de g à dr.) : Laetitia Voilquin (15), Clara Richert (15/3), Vanessa Firmery (15), Caroline Hamm (15) et Sandrine Hummel (15/3)



L'assemblée générale aura lieu le samedi 24 octobre 2009 à 17h00 au club house. Venez nombreux !



## CONTACTS:

**Président:**  
Manu CARTUCCI - 06.61.30.20.11.  
**Vice-Président:**  
Thierry SCHWARTZ - 06.80.31.03.73.  
**Responsable des jeunes:**  
Danielle OHL - 06.20.79.80.64.  
**Entraîneur équipe I (seniors):**  
Clément MOEGLIN - 06.84.61.90.09.



## FOOTBALL

MOEGLIN  
POSE SON EMPREINTE

Une trentaine de joueurs et plusieurs personnalités du club, telles que Thierry SCHWARTZ, son épouse Sylvie, la dirigeante Danielle OHL, le président Manu CARTUCCI, ou encore sa mère l'emblématique doyenne Monique, étaient présentes pour écouter le premier discours du coach. Don de soi, esprit collectif, régularité, discipline, respect ou encore intelligence de jeu seront nécessaires pour gagner sa place en équipe première cette saison.

1,00

France métropolitaine

Lundi 14 septembre 2009



## L'ESW NEWS

LE SPORT AU QUOTIDIEN

## C'EST REPARTI!

34 joueurs étaient présents pour la reprise de l'entraînement ce jeudi 23 juillet 2009 à 19h30. Le programme de cette reprise : Discours du nouveau coach de l'équipe première Clément MOEGLIN sur les objectifs, le travail et les règles de cette nouvelle saison 2009/2010, endurance (footing) le long du canal de la Roche, Etirements, Musculation, et répétitions des "gammes" avec ballons. La soirée s'est terminée autour d'un barbecue convivial, offert par le club en guise de bienvenue. La saison est lancée !



L'équipe première a brillamment remporté son premier match de coupe de France devant son public, en dominant 4 buts à 2 l'équipe des écrivains qui évoluent deux divisions au dessus. Encouragement, surtout que l'ESW était menée 0-2 après 20 minutes de jeu.



Cette saison 2009/2010, le club a engagé une équipe 3 et possède ainsi une réserve intéressante. L'objectif étant de mettre en place les groupes, et au minimum de maintenir l'ensemble des équipes seniors dans leurs divisions respectives.

EN AVANT  
POUR LA  
RECONSTRUCTION

(Page 4)



ESWolfisheim - Club House terrain annexe - jeudi 23 juillet 2009. A l'image de cette vitre cassée après l'entraînement par la dirigeante de l'équipe première OHL Danielle, le club entame une phase de reconstruction après 4 années de souffrance. Il est temps maintenant de "recoller les morceaux".



WOLFISHEIM - Jeudi 23 juillet 2009 - 19h30

: Dans un mois jour pour jour, le groupe de MOEGLIN recevra l'équipe des écrivains (promotion) à domicile pour le premier tour de la COUPE de FRANCE. Le championnat de division 2 reprend la semaine suivante à Pfulgriesheim.



## Nouveau DAN à l'Aikido Club

La saison 2008-2009, déjà bien valorisée en décembre par 4 nouvelles ceintures noires et un 2<sup>ème</sup> DAN se poursuit en beauté avec la réussite de Anne-Catherine LERCH à l'exigeant passage du 3<sup>ème</sup> DAN qui a eu lieu dimanche 14 juin 2009 au dojo d'Essey-les-Nancy devant un jury de la fédération française d'Aikido (FFAAA).

Cette aikidokate particulièrement tonique et douée, nourrie à l'Aikido de Maître Paul Matthis, ancienne élève de Maître Clément Panza, connaît une progression rapide puisqu'elle n'a attendu que 4 ans depuis son grade précédent pour se présenter et réussir ce nouveau challenge.

Après l'effort, le réconfort ! Parions qu'elle saura fêter comme il se doit, avec ses amis et co-pratiquants du Club de Wolfisheim, cette récompense qui couronne une longue préparation, une assiduité indéfectible à l'entraînement ainsi qu'une incontestable maîtrise de ses techniques. Inutile de préciser le sentiment de fierté à son égard, de son professeur, maître : Paul MATTHIS



## Bouge ton été



Cet été la Commune de Wolfisheim s'est associée à la commune d'Eckbolsheim afin de proposer des activités nouvelles. C'est ainsi qu'un groupe de 12 jeunes âgés de 11 à 14 ans ont fait l'expérience d'un séjour nature inoubliable.

En effet, c'est en plein cœur du paysage vosgien, dans le petit village de Lalaye que le centre de plein air « jeunesse heureuse » a accueilli nos campeurs pour 5 jours placés sous le signe de l'aventure.

Au programme : ballade nocturne en forêt, tir à l'arc, promenade sensorielle, pêche autour de la mare pédagogique, rugby et veillées autour du feu.

Bien que la météo ne fut pas en leur faveur, les ados sont restés soudés et se sont fabriqués de merveilleux souvenirs.



## Les Acti'Récréatives

Les après midi récréatives des mercredis prennent de plus en plus vie avec les interventions répétées de Mmes Wuilliez et Cardarelli.

Ces deux mamans viennent bénévolement soutenir l'équipe d'animateurs de la commune en leur apportant de nouvelles idées grâce à leurs expériences et leur envie de faire découvrir de nouvelles activités aux enfants. Nous avons ainsi réalisé de petits instruments de musique et des jeux de société. Nous avons aussi réutilisé de vieux habits pour des ateliers de customisations.

Le Mercredi 17 Juin 2009, les acti'récréatives se sont déplacées à l'occasion d'une ballade nature chez M. B. GROSS. Cet habitant de Wolfisheim, nous a très gentiment accueillis chez lui afin de nous faire visiter sa bergerie. Ce fut l'occasion pour nos petits explorateurs, de découvrir premièrement qu'il y avait des moutons à Wolfisheim, mais aussi de satisfaire leur curiosité sur le mode de vie de cet animal bêlant.



## Pour les 12/15 ans



Ces animations programmées par Anaïs et Fabien ont pour but de permettre aux jeunes de la commune de se retrouver pour des soirées conviviales. Ces activités ont lieu en partenariat avec l'espace jeune d'Eckbolsheim.

Les premières dates sont déjà programmées :

- Le vendredi 2 octobre : **Loup-garou** - de 19h30 à 21h - Rdv dans la cour avant de l'école élémentaire
- Le vendredi 6 novembre : **Bowling** - départ 18h45 du parking de la mairie en covoiturage
- Le vendredi 4 décembre : **Bricolage de Noël** - réalisation de décorations de Noël (boules ou photophores) de 19h30 à 21h - Rdv dans la cour avant de l'école élémentaire.



Fabien BOURGEOIS  
Responsable éducation/  
jeunesse  
Anaïs KITZINGER  
Animatrice Jeunesse  
E-mail: animwolfi@aol.com  
Tel: 06-88-05-29-15



## Ecole élémentaire Germain Muller

- ☛ Réfection de la cour de l'école avec dégazage et inertage de deux cuves de fioul
- ☛ renforcement du réseau d'assainissement
- ☛ mise aux normes accès pour les personnes à mobilité réduite
- ☛ aménagement de 3 fosses pour arbres
- ☛ réfection du revêtement en enrobés
- ☛ remplacement des gouttières et habillage en tôle d'usure des chéneaux
- ☛ intervention sur les pathologies du bâtiment (fissures, épaufrures), traitement des remontées d'humidité...
- ☛ ravalement des façades
- ☛ rafraîchissement des peintures de 3 salles de classe



## Rue du Milieu

- ☛ rénovation du réseau d'eau et des branchements particuliers
- ☛ réhabilitation du réseau d'assainissement et des branchements
- ☛ réorganisation fonctionnelle de la rue (trottoir aux normes pour les personnes à mobilité réduite, niches de stationnement, ralentisseurs sous forme d'une écluse et parvis fleuri devant la synagogue)
- ☛ revêtement en enrobés et en résine sablée.



## Rue du Château

- ☛ rénovation du réseau d'eau et des branchements particuliers
- ☛ réhabilitation du réseau d'assainissement et des branchements
- ☛ fiabilisation et mise aux normes du réseau d'éclairage public
- ☛ réaménagement de la voirie à l'identique avec le maintien des 2 caniveaux latéraux et revêtement en enrobés et pavés
- ☛ mise en place d'un stop au débouché de la rue des Cigognes sur la rue du Château.



## Rue du Nideck



- ☛ remplacement complet du collecteur d'assainissement et des branchements
- ☛ rénovation du réseau d'eau et des branchements particuliers
- ☛ construction de 2 trottoirs dont 1 aux normes pour personnes à mobilité réduite avec maintien des possibilités de stationnement
- ☛ mesures de police : mise en sens unique de circulation de la rue du Général Leclerc vers la rue du Fort Kléber.

## Autres travaux estivaux

Réfection de la couche de roulement rue du Donon et rue Neuve  
 Aménagement du délaissé et des trottoirs rue du Commerce (côté Paris Store)  
 Reste à réaliser fin septembre octobre le trottoir rue du Fort Kléber

## NOUVEAU !!

### Création d'un club de badminton à Wolfisheim



Venez pratiquer votre sport favori : le Badminton.

Pour tous renseignements, merci de contacter

Mme Patricia WENDLING

au 06.08.10.46.08 ou par @mail :

[patricia.laurent.w@free.fr](mailto:patricia.laurent.w@free.fr)

Les créneaux à la salle polyvalente sont,  
pour la saison, 2009/2010 :

Le lundi de 18 à 20 heures

Le mercredi de 17 à 18h30 et de 20 à 22 heures

A bientôt !

## Valorisons nos déchets



### Compostage

3 bonnes raisons  
de ne pas jeter vos déchets  
verts à la poubelle :



- ☛ augmenter la quantité de déchets verts valorisés en engrais naturel
- ☛ diminuer la quantité de déchets incinérés
- ☛ éviter la fermentation des déchets verts et ainsi les mauvaises odeurs



Afin d'acquérir le bon réflexe de compostage pour vos déchets verts, la Communauté urbaine de Strasbourg propose **des stages gratuits de compostage**, initiation à la pratique du compostage individuel, conseils pratiques pour les débutants, astuces pour les habitués.

Les personnes intéressées sont priées de se faire connaître en mairie avant le 30 octobre 2009

## Mission Zéro pesticides

... et la ville change de nature !

La Ville de Strasbourg et la Communauté urbaine de Strasbourg se sont engagées dans un programme ambitieux de suppression définitive de l'utilisation des produits phytosanitaires à l'échéance fin 2010. Les enjeux sont importants car il s'agit de préserver notre santé, d'éviter la dégradation de la nappe phréatique et de stimuler la biodiversité afin d'améliorer notre qualité de vie.

Aujourd'hui, nous devons tous adopter de nouveaux comportements, que l'on soit propriétaire d'un carré de gazon, jardinier passionné ou amateur de légumes du potager... Chacun doit se rendre à l'évidence : le temps du jardin sous contrôle chimique n'est plus d'actualité ! Utiliser des produits respectueux de l'environnement, faire confiance à la nature, découvrir les vertus de la micro-faune...

c'est une nouvelle aventure passionnante pour tous !

C'est dans cet esprit que, le 19 mars 2010, Wolfisheim débutera la semaine du développement durable par une conférence animée par des professionnels de la Communauté Urbaine de Strasbourg :

Mme Suzanne Brolly, Chef de projet - Zéro Phyto,

M. Thierry Willm chef de Service Propreté Urbaine



## Elimination des déchets en 2008

... dans la CUS et plus particulièrement à Wolfisheim

186 274 tonnes de déchets ménagers ont été collectés  
et traités dont 35% de déchets ménagers recyclés.

### Composition de nos poubelles :

Papiers et cartons : 28% - Bio-déchets : 26% - Autres : 17%  
Plastiques : 12% - Verre : 12% - Métaux : 5%

Zoom sur la quantité de déchets triés :

Papiers, cartons, bouteilles plastiques et briques alimentaires

☛ CUS : 30 186 tonnes (t) soit 66,7 kg/habitant

☛ Wolfisheim : 220 t soit 57,5 kg/habitant

Verre collecté :

☛ CUS : 10 742 t soit 23,7 kg/habitant

☛ Wolfisheim : 104 t soit 27,2 kg/habitant

### Et les déchèteries ?

Déchèteries mobiles : 2996 t se composant de :  
Déchets verts : 858 t - Encombrants broyés : 990 t  
Métaux : 139 t - Papiers, cartons, Bout. plastiques : 94 t  
Gravats : 906 t - Huiles moteurs : 9 t

Déchèteries mobiles vertes : 532 t de déchets verts

En cas de doute sur l'élimination d'un déchet faites  
appel au numéro info déchets : 03 88 60 90 09

La collecte à votre service

Nos efforts ne sont pas vains !

Mobilisons-nous encore davantage pour le  
bien de tous !

Environnement

## L'éveil des sens

Les « Stupsi » ont ré ouverts leurs portes le 20 août dernier. Dès les premiers jours, les adaptations ont commencé dans une ambiance « cocooning ».

Effectivement, cette année la halte-garderie accueillera une majorité de tous petits.

Afin de répondre au mieux aux besoins des bébés, l'équipe a décidé d'axer son projet de l'année sur « L'EVEIL DES SENS ».

Le toucher, l'odorat, la vue, l'ouïe, le goût seront à l'honneur et déclinés sous différentes formes

afin que chacun d'entre eux puissent faire de belles découvertes.

Quelques plages horaires restent disponibles pour des enfants de plus d'un an. N'hésitez pas à contacter les « Stupsi » : 03 88 76 97 05

Horaires d'ouverture :

- ☛ lundi : 8h à 12h50
- ☛ mardi, mercredi, jeudi : 7h45-12h20 et 13h30-18h20
- ☛ vendredi : 7h45 à 12h20

La municipalité à profiter des congés d'été pour changer tout le mobilier du bureau au 1er étage ainsi que pour en rafraîchir les peintures.

## Abrapa et Famill'emploi Services

deux associations « sœurs » pour tous les âges de la vie...

Créée en 1961, l'Abrapa est la plus ancienne et la plus importante association d'Aide et Services à la Personne. Historiquement à destination des personnes âgées, elle a peu à peu ouvert son champ de compétence aux jeunes retraités et aux personnes en situation de handicap.

Elle propose ainsi une gamme complète de services : entretien de la maison, aide à la personne, portage de repas, téléassistance, soins infirmiers à domicile, service itinérant de nuit, restauration, animation, clubs, auto-saveurs (transport et déjeuner), accueils et hôpitaux de jour, résidences, maisons de retraite.

Forte de 2600 salariés, elle est agréée Qualité et reconnue d'Utilité Publique. Son action se traduit autour de valeurs centrées sur le respect et la primauté de la personne.

En 1997, pour répondre également aux besoins des actifs et des familles, l'Abrapa a créé Famill'emploi Services son association « sœur » elle aussi à but non lucratif et agréée Qualité.

Famill'emploi Services œuvre dans trois domaines : la maison avec le ménage-repassage, l'enfance et le bien-être et loisirs.

Pour ce qui concerne l'enfance, Famill'emploi Services propose un service de garde d'enfants tout âge en horaires classiques ou décalés (à partir de 5h jusqu' à minuit) et depuis peu un tout nouveau service d'aide aux devoirs du CP à la 3ème. Parce que chercher son enfant lorsqu'on travaille ou encore l'aider à faire ses devoirs est parfois difficile, les professionnels de Famill'emploi Services cherchent les enfants à l'école, les accompagnent au domicile ou à leurs activités, les font goûter et les assistent dans l'exécution de leurs devoirs. Tous les intervenants sont recrutés par des professionnels du milieu scolaire.

Enfin, pour ce qui concerne le bien-être et les loisirs, Famill'emploi Services propose dans ce domaine des prestations complémentaires à celles de l'Abrapa puisque ouvertes à tous. Parmi eux le bricolage-jardinage ou le soutien informatique à domicile.



Renseignez-vous ! CESU accepté, 50% déductible des impôts

Abrapa : 03 88 21 30 21 - <http://www.abrapa.asso.fr>

Famill'emploi Services : 03 88 32 82 55 - <http://www.fe-services.fr>



## Adresses utiles

De quelques aides possibles ...

**Aide aux mères**

46, rue Jean Jaurès - 67300 Schiltigheim - tél. 03 88 31 01 46

**Planning familial**

19, rue du 22 Novembre - 67000 Strasbourg - tél. 03 88 32 28 28

**Assistante sociale de notre secteur**

Mme Catherine Gonthier - tél. 03 88 78 17 59

**Puéricultrice**

Mme Pierrette Vuillard - tél 03 88 56 16 00

**Maison du conseil général** - Parc des tanneries

1, rue des Bouvreuils - 67540 Ostwald - tél. 03 68 33 80 00  
possibilité d'être reçu à Ostwald (ou sur rdv à Eckbolsheim)

## Yoga

Marie-Rose Metzger reconduit ses cours de yoga les lundis à 19H30, à l'école maternelle  
13, Rue Waldteufel

Les cours débuteront le Lundi 05 Octobre  
Inscriptions et renseignements sur place  
ou au 06 74 01 20 56 ou 03 88 33 51 43



## Bourse aux jouets

AQUA TONIC

organise sa 11ème Bourse aux Jouets  
le 22 novembre 2009

à la Salle Polyvalente de Wolfisheim  
demande de bulletin d'inscription sur

[bourseauxjouets@gmail.com](mailto:bourseauxjouets@gmail.com) ou au 06.37.46.58.18

ou possibilité de la télécharger sur notre site

<http://aquatonic.strasbourg.free.fr/>

## Statistiques

Depuis la refonte du site Internet Communal la fréquentation et la visite des pages vont croissants, comme l'atteste ce tableau. En moyenne 80 visiteurs/jour depuis le 1<sup>er</sup> septembre. Aidez-nous encore à l'améliorer en exprimant vos besoins et vos critiques ... constructives, bien sûr sur le site

<http://www.wolfisheim.fr>

Année	Visiteurs différents	Visites	Pages
de sept. à fin 2007	3243	5015	80314
en 2008	15488	22320	316905
en 2009 à ce jour	12422	16638	270279

## Accès Internet à la bibliothèque

La bibliothèque de Wolfisheim s'est dotée d'un poste informatique qui sera mis à disposition du public. L'accès public à Internet a pour vocation de mettre à la disposition des usagers des outils et moyens d'accès aux technologies de l'information et de la communication (TIC), de permettre à tous les publics de s'initier aux nouvelles technologies.

Néanmoins l'utilisation de l'Internet doit être prioritairement consacrée à la recherche d'informations documentaires.

L'accès à ce service est gratuit mais nécessite une carte Pass'relle ou, pour les non adhérents, la présentation d'une carte d'identité.

## Des mots en Accordéon

La saison culturelle a démarré mardi 15 septembre dernier à la bibliothèque municipale, par une lecture musicale.

Laurent Bayard, écrivain et poète, est venu lire des extraits de ses nombreux livres. Avec humour, il a régalé le public d'anecdotes tirées de ses ouvrages en passant du Tour de France aux Chats, d'une descente des cols



Vosgiens à bicyclette au Brésil... Les auditeurs de la soirée ont eu la primeur de son dernier ouvrage 'Drôle de Tram' qui sortait le jour même : de truculentes scènes de la vie courante des passagers du Tram, tout le monde y reconnaissait quelqu'un.

En musique car Fabien Christophel, accordéoniste concertiste, a tout au long de la soirée, ponctué les lectures d'airs connus, souvent entraînants. Entendre raconter le Brésil sur l'air de 'Syracuse' avait quelque chose de magique, de même, décrire son football et sa bière sur l'air de 'Viens boire un p'tit coup à la maison' : le public n'a pu retenir ses rires.

A tous ceux qui n'ont pas eu la chance d'assister à la soirée, nous ne pouvons que recommander les artistes présents, vous pourrez retrouver leur actualité littéraire :

<http://bayart.laurent.free.fr>

<http://christophelfab.free.fr>

### Rappel des horaires d'ouverture de la bibliothèque :

☛ Mardi 14H-19H ☛ Mercredi 9H-12H30 13H30-17H30 ☛ Jeudi 14H-18H ☛ Samedi 9h-12H30

## Baptême républicain

Un 3<sup>ème</sup> baptême civil (ou républicain) a été célébré à la Mairie de Wolfisheim le samedi 5 septembre à 11h. De plus en plus plébiscité cet acte citoyen correspond à l'engagement moral des parrains et marraines d'accompagner l'enfant dans les différentes étapes de sa vie et de suppléer les parents en cas de malheur familial. Il est également destiné à faire entrer l'enfant dans la communauté républicaine et à le faire adhérer de manière symbolique aux valeurs républicaines.

Charles Philipps, accompagné de ses parents Muriel et Philippe a ainsi été mis sous la protection de la République et son parrain, Olivier Tourlourat, et sa marraine, Michèle Schulz, se sont engagés moralement à ses côtés.



## Grippe A H1N1



La commune a mis en place un plan de continuité des activités en période de pandémie. Ce plan qui évalue les conséquences de la pandémie sur l'activité et qui prévoit des solutions adaptées, envisage les mesures de protection qui seront mises en œuvre à l'égard du personnel et de la population. Des informations sur ces mesures seront communiquées en temps utiles.

Inutile de rappeler ici les mesures de prévention

mais il faut savoir que ces gestes simples peuvent limiter les risques de transmission.

Fin octobre la Commune (pour une période de 4 mois) prêtera la salle polyvalente afin « d'armer » un centre de vaccination, géré par la Direction des Affaires Sanitaires et Sociales (DASS). Cet organisme cherche des bénévoles pour aider aux tâches administratives et d'accueil pendant tout ou partie de cette période.

Si cela vous concerne et si vous êtes disponibles n'hésitez pas à vous inscrire en mairie !

## Objets trouvés

La gendarmerie de Wolfisheim ne peut plus être dépositaire des objets trouvés sur la Commune. N'hésitez donc pas à téléphoner en Mairie en cas de perte. Nous sommes actuellement en possession : d'un nain de jardin, de trousseaux de clés, d'un portable, d'une gourmette, de 3 bagues, d'un bracelet, d'une paire de lunettes de soleil et d'une montre enfant.

## Passeport biométrique

Dans le département du Bas-Rhin, les demandes de passeport déposées depuis le 9 juin 2009 donnent lieu à la délivrance de passeports biométriques. Ce dispositif qui vise à mieux protéger l'identité du citoyen comporte une prise des empreintes digitales au moment du dépôt de la demande et au moment du retrait du titre. La présence personnelle du demandeur est donc indispensable lors de ces deux phases.



Les passeports délivrés avant la mise en place du passeport biométrique demeurent valables jusqu'à leur date d'expiration.

A compter du 9 juin 2009, les demandeurs sont invités à déposer leur demande **selon leur choix** dans l'une des 31 des communes suivantes et à retirer impérativement leur titre dans la mairie où la demande aura été déposée : Bischheim, Bischwiller, Brumath, Drulingen, Eckbolsheim, Erstein, Fegersheim, Geispolsheim, Haguenau, Hoenheim, Illkirch Graffenstaden, Ingwiller, La Wantzenau, Lauterbourg, Lingolsheim, Molsheim, Niederbronn - les - Bains, Obernai, Ostwald, Sarre-Union, Saverne, Schiltigheim, Schirmeck, Sélestat, Souffelweyersheim, Strasbourg, Truchtersheim, Vendenheim, Villé, Wasselonne Wissembourg.

Les pièces demandées restent identiques : la liste est consultable sur le site : <http://www.service-public.fr> Il est conseillé d'apporter les deux photographies d'identité, récentes et identiques, même si certaines communes sont déjà équipées pour faire des photos sur place.

**Tarifs :** 88 € pour une personne majeure  
44 € pour un mineur de 15 ans et plus  
19 € pour un mineur de moins de 15 ans

## Autorisation d'urbanisme

La municipalité rappelle que toute nouvelle construction (maison individuelle, extension d'une habitation, garage, abri de jardin, mur, clôture, piscine, etc...) ainsi que toutes modifications extérieures d'un bâtiment (pose de fenêtre de toit, châssis, ravalement de façades, remplacement des fenêtres, installation de panneaux solaires...) sont soumises à une demande préalable à adresser à la Mairie :

➔ pour les travaux de moindre importance il y a lieu de compléter un formulaire de déclaration préalable ;

➔ pour toute création de surface de 20 m<sup>2</sup> et plus, il y a lieu de déposer une demande de permis de construire.

Les formulaires sont disponibles à la Mairie ou téléchargeable sur le site : <http://www.urbanisme.equipement.gouv.fr/>

Il est également rappelé que les travaux relevant d'une autorisation d'urbanisme ne peuvent être démarrés avant la délivrance d'une autorisation écrite et avant l'expiration du délai d'affichage (2 mois).

## Calendrier des fêtes et manifestations

<u>Oct.</u>	2	Projection conférence	Petite Mairie
	3	Soirée Mexicaine	CSC
	6	Conférence linguistique	Salle du Conseil
	10	Spectacle en Alsacien	Salle école élément.
	25	Kermesse Paroisse Protestante	au CSC
	27	Don du sang	Oberschaeffolsheim
	27	Chorale du Pasteur Trunk	Maison de Retraite
<u>Nov.</u>	3	Conférence de A. Howiller	Petite Mairie
	6 et 20	Ateliers culinaires (verrines)	Restau. Scolaire
	10	Défilé de la St Martin	Village
	11	Commémoration	Monument
	11/16	Exposition avicole	CSC
	22	11 <sup>ème</sup> Bourse aux Jouets	CSC
	28/29	Concert Solidarité Vietnam	CSC
<u>Déc.</u>	2	« Noël et ses coutumes en Alsace » par L. Daul à la maison de retraite	
	6	Marché de Noël	Square
	13	Fête de Noël des seniors	CSC
	19	Fête de Noël des pensionnaires	Maison Retraite

Toutes ces dates sont indiquées à titre prévisionnel et sont susceptibles d'évoluer. Renseignez-vous en Mairie ...

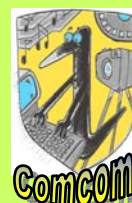
## Associations de Wolfisheim !

Un article... L'annonce d'un événement... Un témoignage...

Une seule adresse :  
[wolfiinfo@gmail.com](mailto:wolfiinfo@gmail.com)

Envoyez votre demande, à cette adresse et, dans la mesure du possible, nous la traiterons dans le Wolfi Info

Prochaine parution fin décembre.  
Envoyez vos articles avant le 7/12/09



## Déchèterie mobile/Objets encombrants

Décalage jour de collecte pour la fin d'année : le samedi 19 décembre au lieu du 21

	Octobre	Novembre	Décembre
Déchèterie mobile	Mercredi 14	Samedi 14	Lundi 14
Déchèterie spéciale végétaux	Samedi 31	Vendredi 27	
Objets encombrants		Mercredi 25	

Horaires d'ouverture	Du lundi au vendredi	Le samedi
Déchèterie mobile	De 11 H à 19 H	De 9 H à 17 H
Déchèterie spéciale végétaux	De 14 H à 19 H	De 10 H à 17 H

Déchèterie fixe : rue de l'Abbé Lemire à Strasbourg-Koenigshoffen  
Ouvert du lundi au samedi de 8 H à 19 H et le dimanche de 8 H à 12 H